



Les villes durables en Europe
Entre enjeux de territoires et objectifs de
développement durable

Roberto Gianni, ville de Naples
directeur du service de la planification urbaine

Jusqu'à la deuxième guerre mondiale la ville de Naples était une ville en équilibre, caractérisée par un certain développement harmonieux et entourée par le littoral, la campagne et des bois



Gaetano Esposito, vue sur la ville, Peinture à l'huile

La périphérie de Naples et la périphérie d'Amsterdam.

La croissance urbaine de la ville moderne de Naples a été une croissance sans qualité.

Dégradation et désordre dans la croissance urbaine pas planifiée.



Napoli, periferia ovest

La qualité urbaine dans la croissance planifiée



Children playing around the Sloterpas, Amsterdam, 1960s

Stoterplas, Amsterdam 1960

La croissance urbaine de Naples moderne a été une croissance sans développement socio-économique

Diminution de travailleurs de l'industrie 1971 - 2001

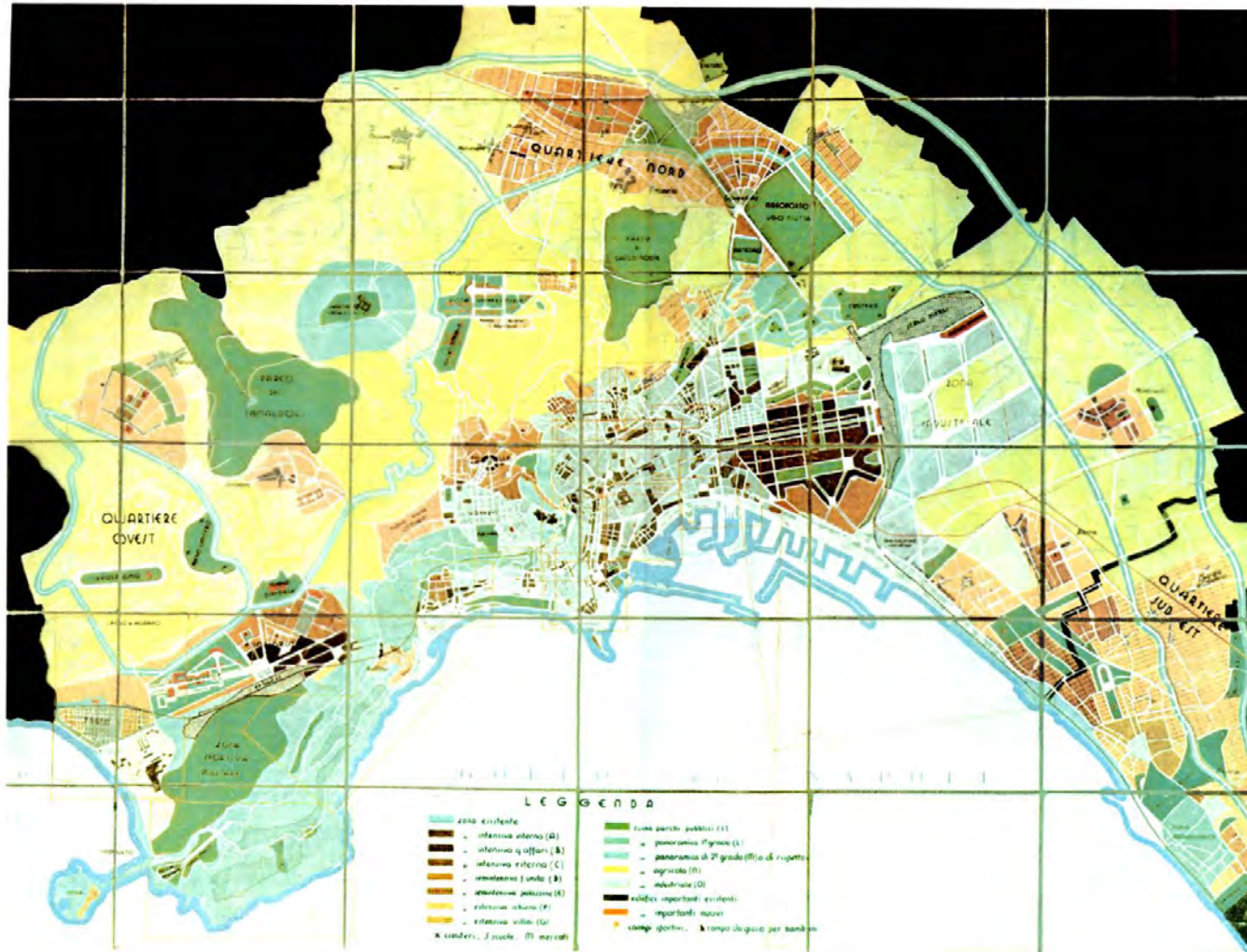
Napoli -62,2%

Italia - 5,6%

La dismissione della fabbrica siderurgica *Italsider* a Bagnoli, nell'area ovest della città alla fine degli anni '80



Il piano regolatore del 1939



Le plan régulateur général (PRG) de 1939 élaboré à l'initiative de l'union patronale des grandes entreprises de Naples. Le projet de Luigi Piccinato.

Les dégâts des bombardements de la deuxième guerre mondiale dans la rue de Toledo.

Le PRG de 1939 a été complètement négligé et mis de côté pour la construction du post-guerre



Eduardo Nottola: Je sais que la ville est là-bas et elle s'étale dans cette direction car le plan régulateur l'a établi. Mais c'est pour cela que nous devons la faire arriver ici





La spéculation dans
la construction fait
betonner les collines
de Posillipo et du
Vomero.



L'Unità / domenica 12 ottobre 1967 PAG. 11 / le nostre inchieste

Napoli crolla e uccide

SALVIAMO LA CITTA'

Del nostro inviato NAPOLI. Il giornale, che aveva nella città e nel nome di Francesco De Sanctis, un affresco, davanti a noi, di un grande edificio, la storia che si svolgeva in questi giorni. Oggi, dopo un anno, la città è ancora in attesa di un'opera che deve essere fatta in un tempo breve, ma non è ancora cominciata.

CORRIERE DELLA SERA Lunedì 24 novembre 1969

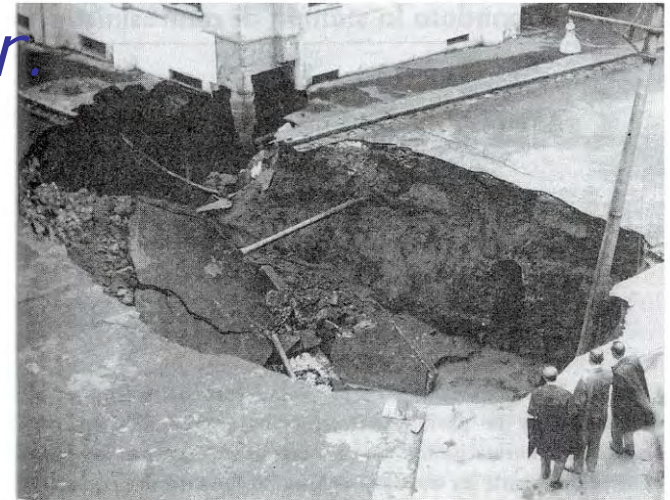
UN APPELLO AL CAPO DELLO STATO

Chi salverà Napoli?

Ogni giorno una nuova voragine si apre nel cuore della città: ma la vergognosa distruzione delle bellezze naturali continua - Ancor più scandaloso degli illeciti commessi fino ad oggi - è il fatto che essi siano stati incoraggiati e legittimati dalle autorità poste a impedirli

Naples s'écoule et fait mourir.
Titres des journaux au cours
des années 60

Oltre 3.900 tra frane, crolli,
sprofondamenti, dissesti del
sistema fognario dal 1965 al
1969



via ugo niutta, 15 settembre 1967

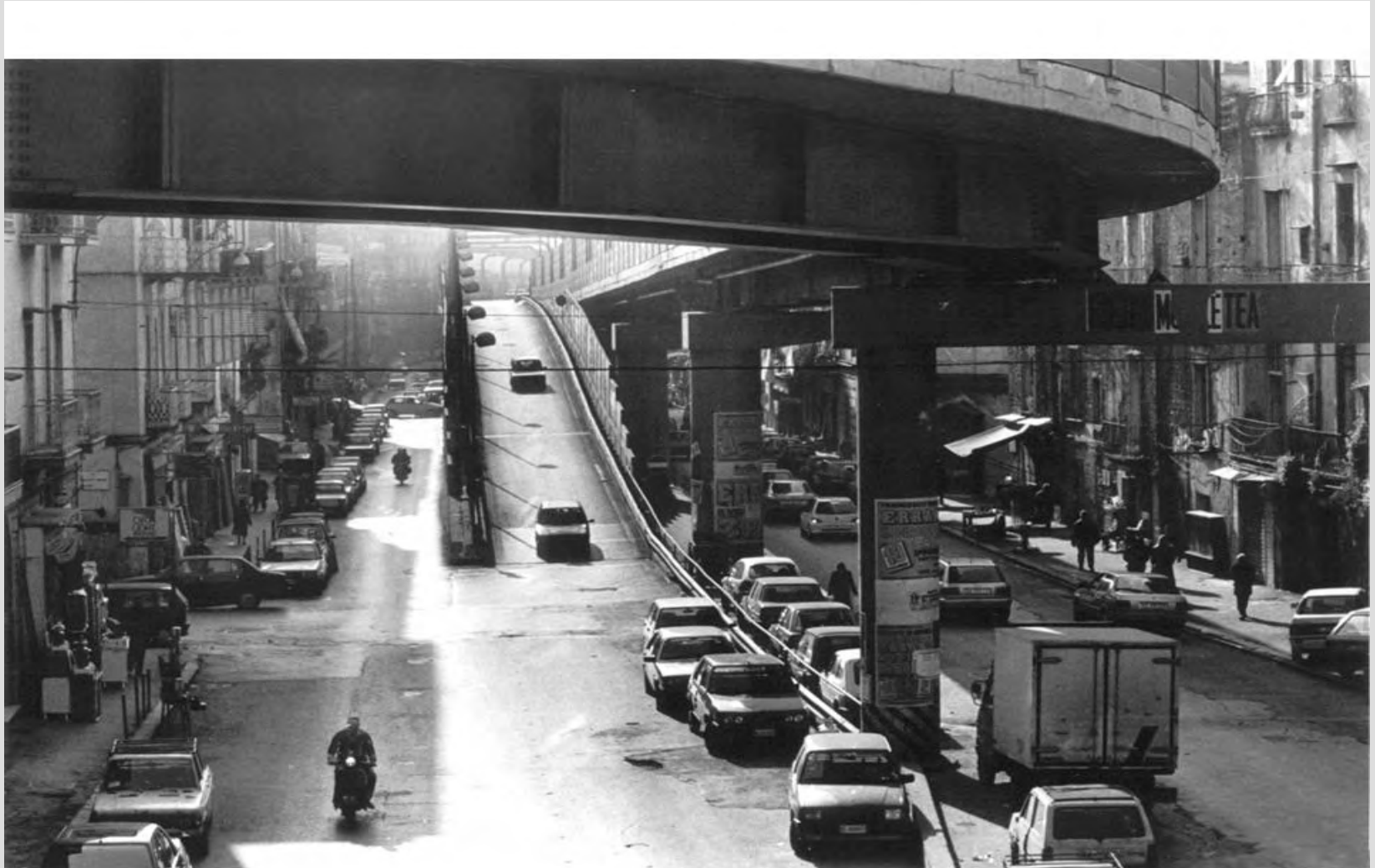
Naples dans les
années 70

Des quartiers
entiers illégaux
se construisent
comme celui de
Pianura à l'ouest
de Naples, aux
pieds de la
colline des
Camandoli.



Naples dans les années 80

Le consumérisme urbanistique des infrastructures, notamment dans la construction des grands échangeurs, très souvent inutiles à l'origine de coupures urbaines importantes



La sopraelevata di corso Novara

- L'enquête judiciaire sur les modifications illégales du PRG de 1939;
- la commission d'enquête sur l'urbanisme à Naples;
- les manifestations "monuments, portes ouvertes";
- les assis pour préserver le centre et la qualité environnementale.



La sensibilité citoyenne et l'engagement dans la préservation de l'intégrité physique et l'identité culturelle du patrimoine napolitaine.

Foto di cittadini nel corso del Maggio dei monumenti

Le plan des périphéries, élaboré pendant les années 80, reste la meilleure expérience urbanistique réalisée à Naples dans l'après-guerre (II guerre mondiale)

E' imperniato sul recupero dei piccoli centri storici ex agricoli e sulla realizzazione di un ricco patrimonio di attrezzature pubbliche tra cui tre parchi urbani

Recupero edilizio a San Pietro a Patierno



Parco urbano nella periferia orientale

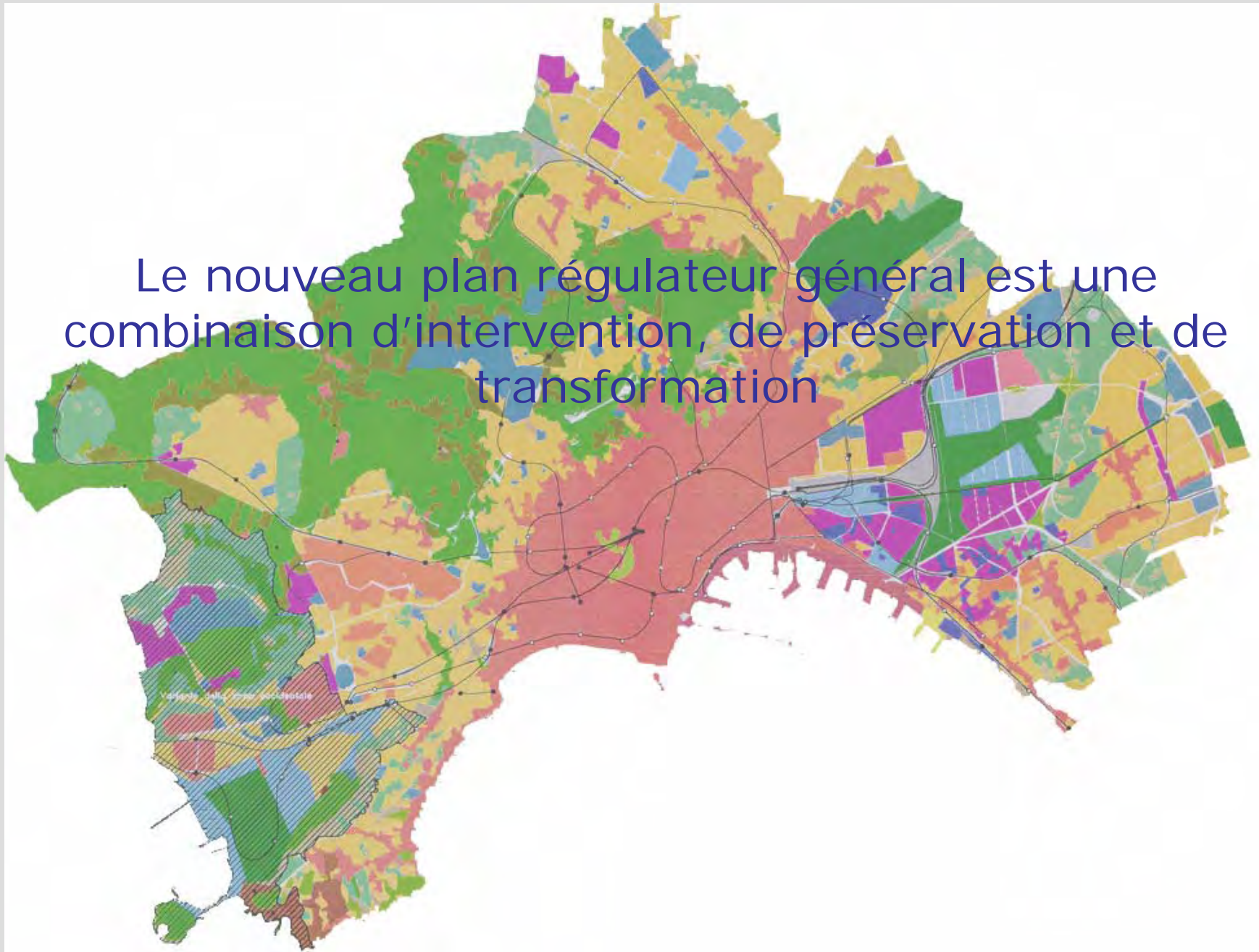


Castelnuovo, sede del consiglio comunale di Napoli

En décembre
1993 Antonio
Bassolino est
élu maire de
la ville de
Naples. Vezio
De Lucia
devient
l'adjoint à
l'urbanisme



Le nouveau plan régulateur général est une combinaison d'intervention, de préservation et de transformation



Le nouveau PRG ne prévoit pas d'expansions urbaines dans le peu d'espace libre qui reste, mais plutôt des interventions de récupération et de requalification du patrimoine construit actuel



La limite entre expansion urbaine et espaces verts dans le quartier de Pianura. L'espace interstitiel



Les actions de préservation et de restauration concernent le centre historique et les aires urbaines privilégiées du point de vue environnemental



Les transformations de la périphérie prévues, notamment celles des friches industrielles, visent la création d'équipements favorisant le développement économique et social urbain.

La zone industrielle anciennement consacrée à la sidérurgie. Le quartier de Bagnoli

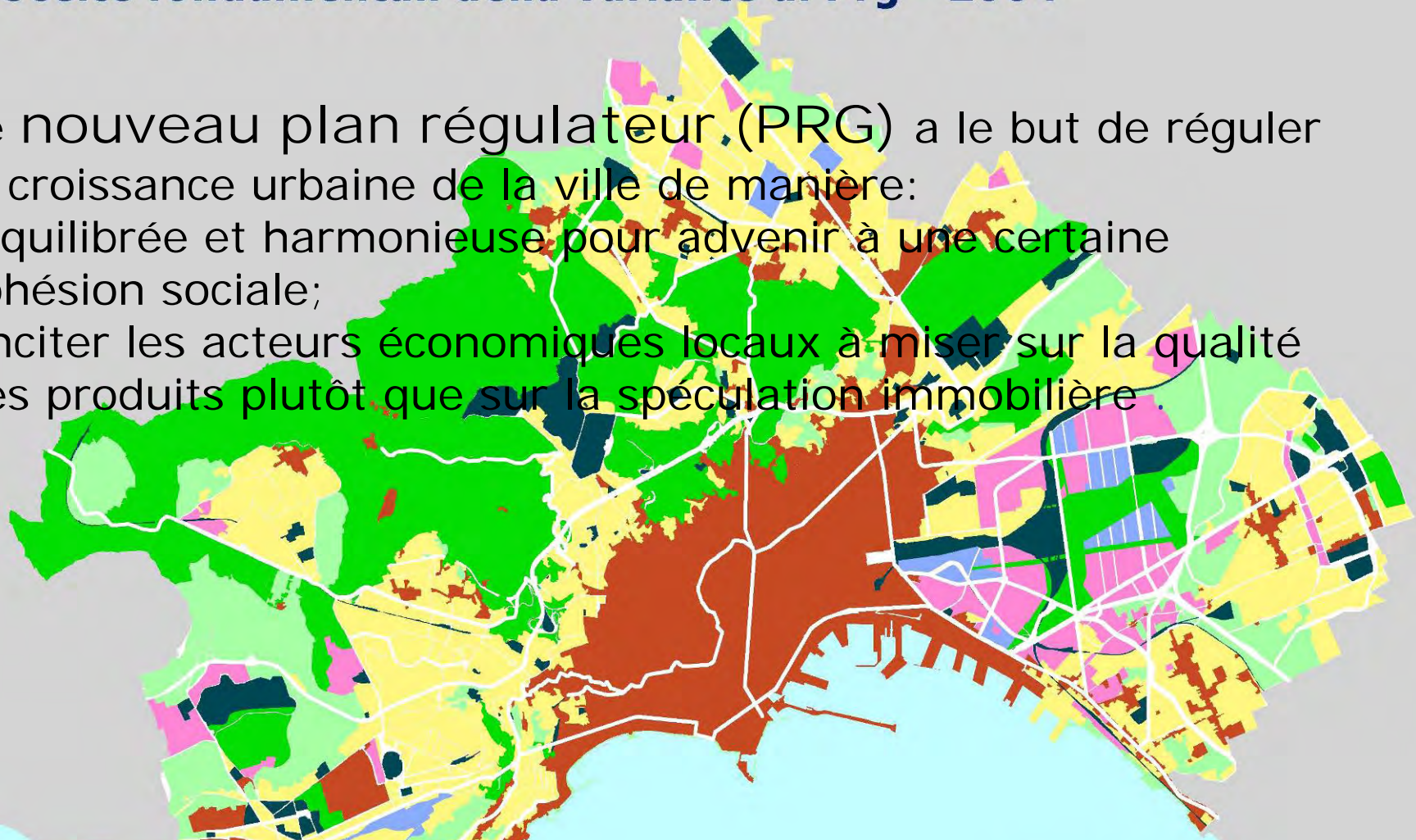


La zone industrielle située à l'est de la ville

Le scelte fondamentali della variante al Prg - 2004

Le nouveau plan régulateur.(PRG) a le but de réguler la croissance urbaine de la ville de manière:

- équilibrée et harmonieuse pour advenir à une certaine cohésion sociale;
- inciter les acteurs économiques locaux à miser sur la qualité des produits plutôt que sur la speculation immobilière .



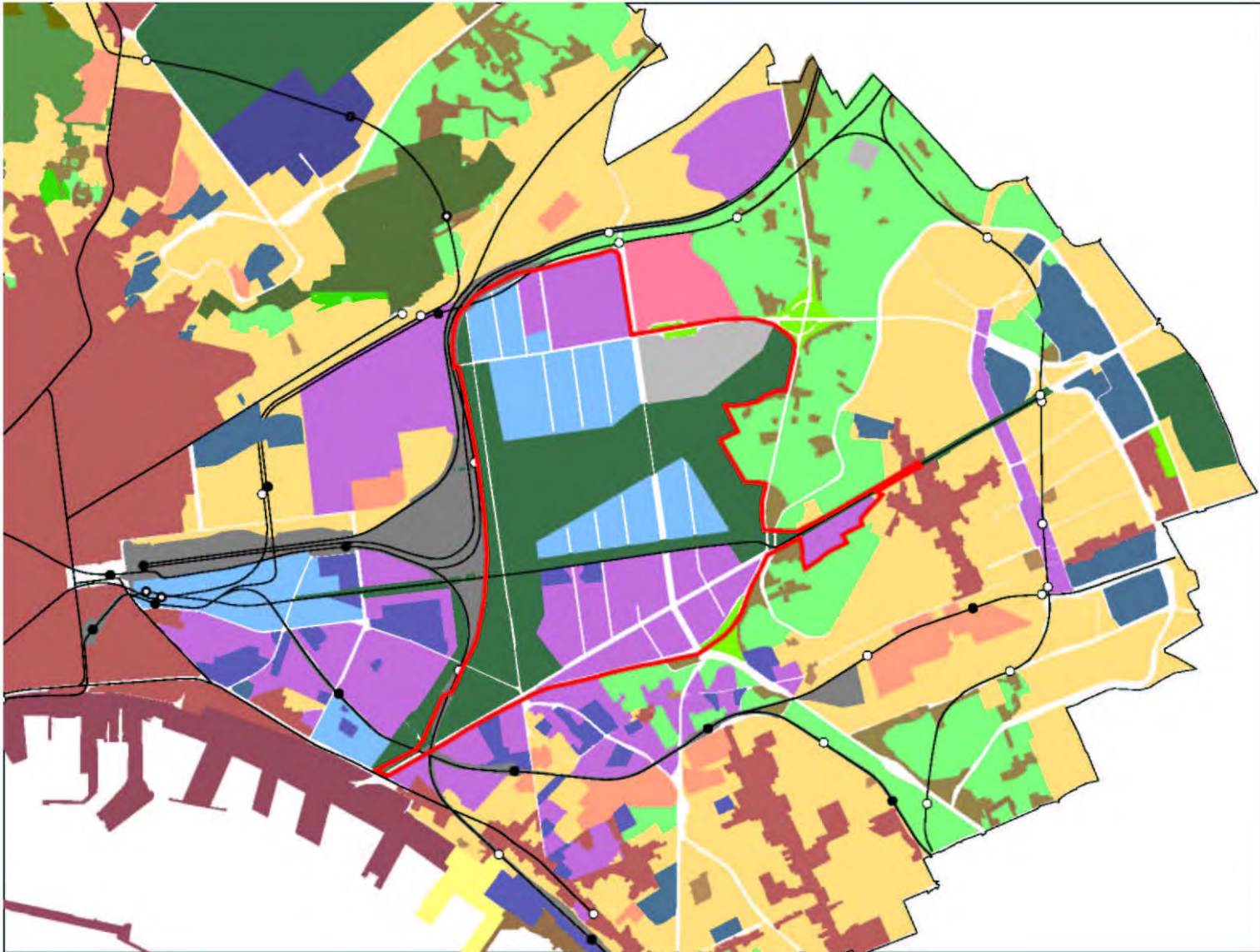
	ettari	%
conservazione	2.121	18%
espansione e trasformazione	4.841	41%
verde	4.765	41%

territorio urbanizzato	ettari	7.433
% del territorio comunale		63%

Zonizzazione

- centro storico
- espansione recente
- ristrutturazione urbanistica - espansione
- produzione beni e servizi
- zona agricola
- verde a scala urbana e territoriale
- impianti pubblici a scala urbana
- insediamenti urbani integrati

La proposition de reconversion de la zone industrielle orientale est emblématique de l'action publique de régénération urbaine promue par le PRG



Actions prévues par le PRG destinées à l'aire urbaine orientale

Il s'agit d'une zone industrielle atypique car elle est proche du centre ville, et elle accueille plusieurs fonctions



Foto zenitale stato di fatto zona orientale

La zone orientale est située en bas du Vésuve, en étant riche en eau elle est entourée de fermes, de villa et d'usines traditionnelles

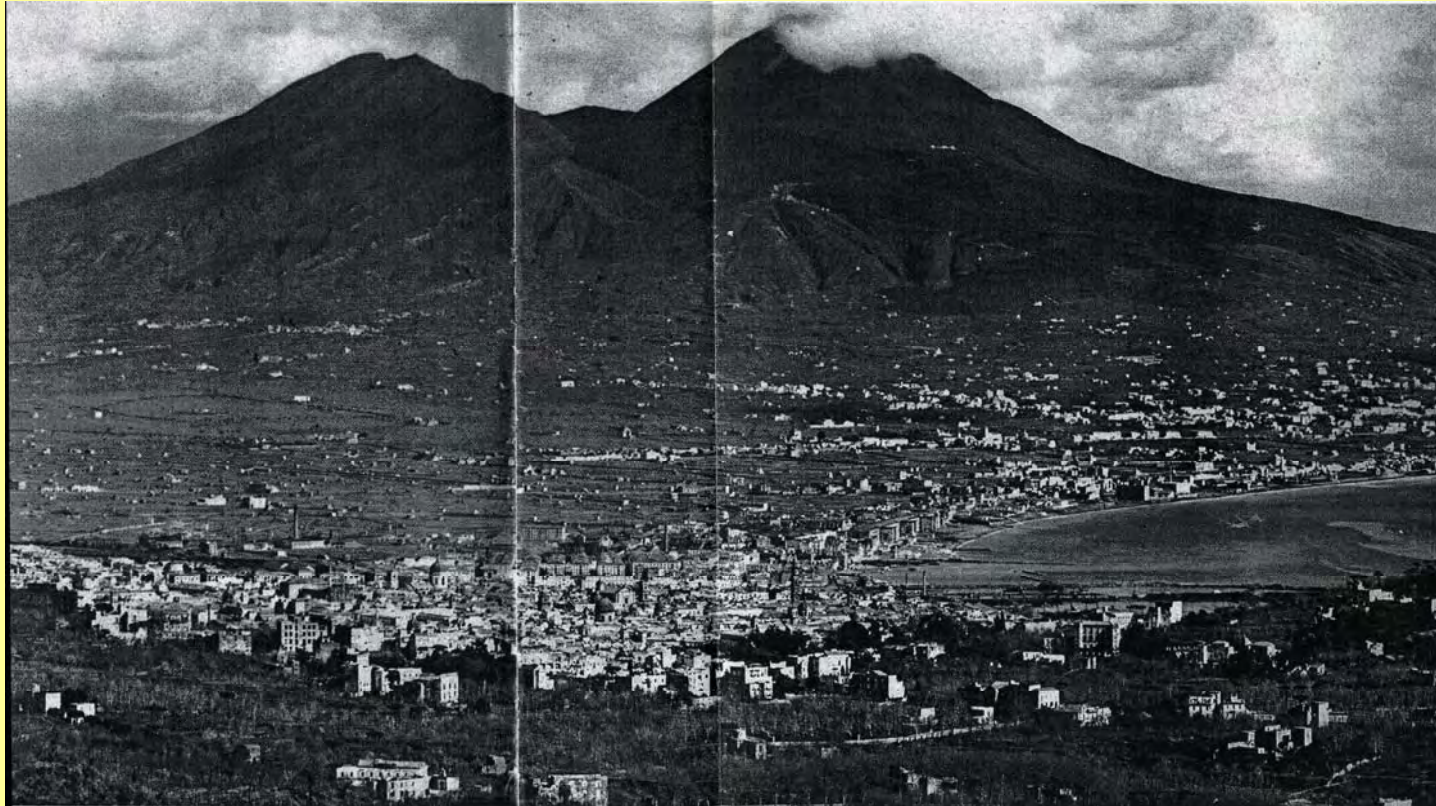


Photo de l'aire orientale de Naples et du Vésuve du début du XX siècle

Les établissements industriels prévalent.

Il y a de gros groupes industriels comme Ansaldo et Whirpool.

Mais, beaucoup d'activités industrielles ont cessées





Actuellement, la zone orientale présente un environnement peu adaptée au développement économique en raison:

- de la dégradation urbaine

- de la présence limitée d'équipements socio-économiques

Les dépôts de pétrole et l'oléoduc contribuent à la dégradation de l'environnement, en représentant un gros risque pour la population locale et les autres activités économiques



L'oléoduc de la rue Nuova delle Brecce

Les infrastructures routières qui occupent ce territoire sans le deservir constituent un autre élément de dégradation pour le territoire



La zone orientale au même temps représente un territoire avec des potentialités pour accueillir des activités productives modernes.

Les valeurs historiques et environnementales dont elle est riche peuvent constituer des atouts pour l'implantation d'entreprises à haute technologie et de fonctions urbaines de qualité





Les autres atouts de l'est de Naples:

- à la limite du centre ville, doté d'équipements urbains

 - accessible grâce aux infrastructures de transport

- desservi par le  nouveau réseau ferroviaire métropolitain

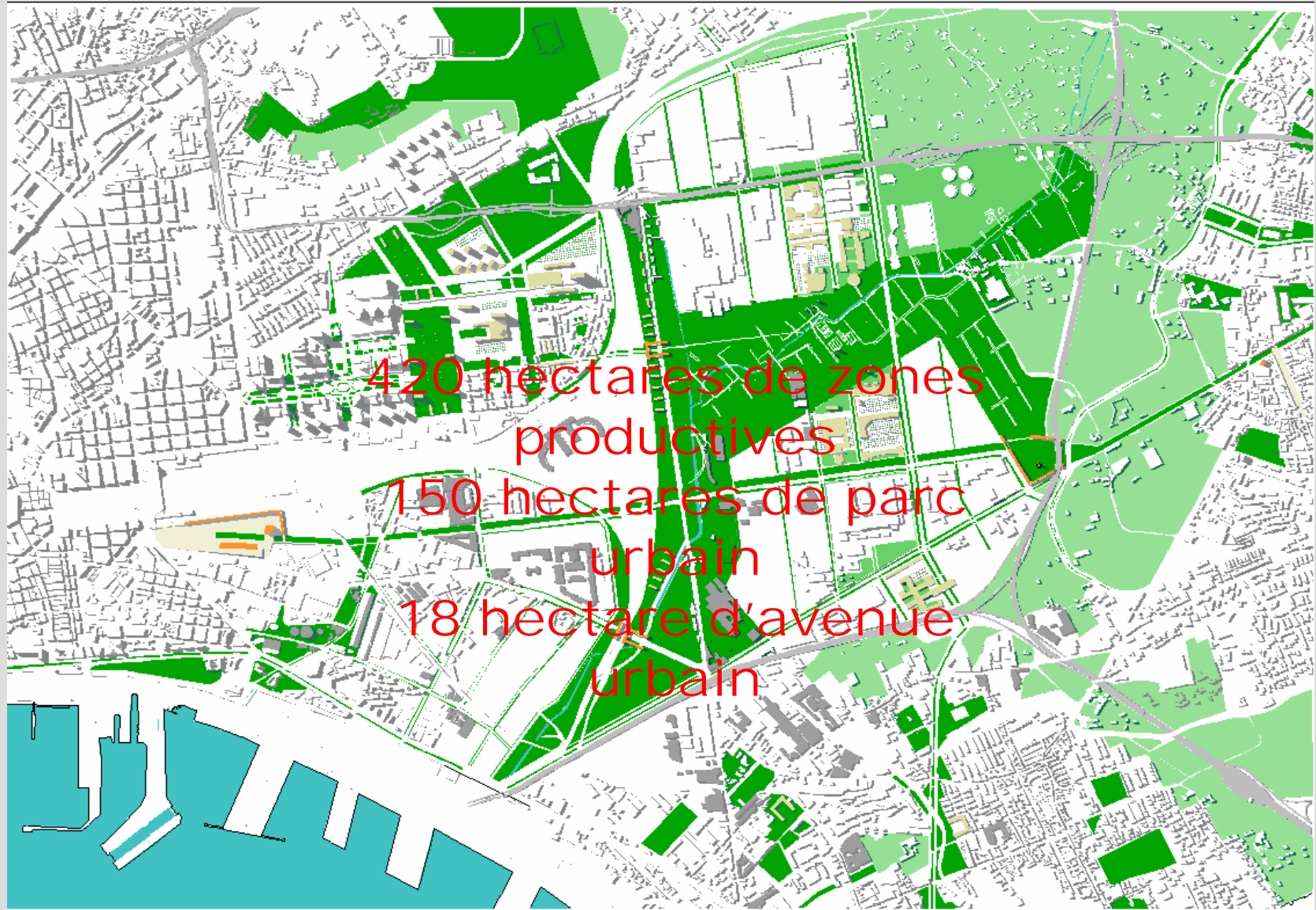
Cette nouvelle centralité urbaine présente une forme plus compacte autour du poumon urbain du grand parc.

Elle intègre les différentes fonctions urbaines:

- activités productives
- logement
- équipements socio-économiques



La requalification urbaine en chiffres



Le croquis de la zone industrielle orientale à l'heure actuelle



Veduta dell'area industriale con la raffineria e i depositi petroliferi

comment il pourrait être après la réalisation du parc urbain traversé par une rivière



Il parco del Sebeto con il corso d'acqua e il viale urbano di nuovo impianto nella proposta di variante

Sebeto river old postcard



25-7-901 NAPOLI. — IL FIUME SEBETO

La réforme de la mobilité se réalise principalement à travers le renforcement et la modernisation du réseau ferrovière métropolitain.



Le plan communal des transports scénarie en 2011:

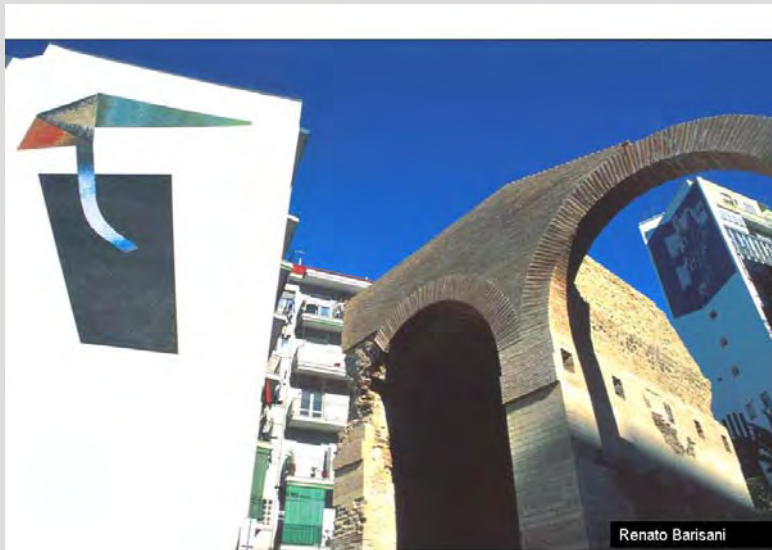
103 KM de lignes métropolitaines

114 gares de métro

21 plateformes intermodales



Quelques gares du nouveau *metro* de Naples



Cette réforme se met en oeuvre aussi à travers la suppression d'infrastructures routières comme les échangeurs considérés comme peu adaptée d'un point de vue environnemental et fonctionnel.

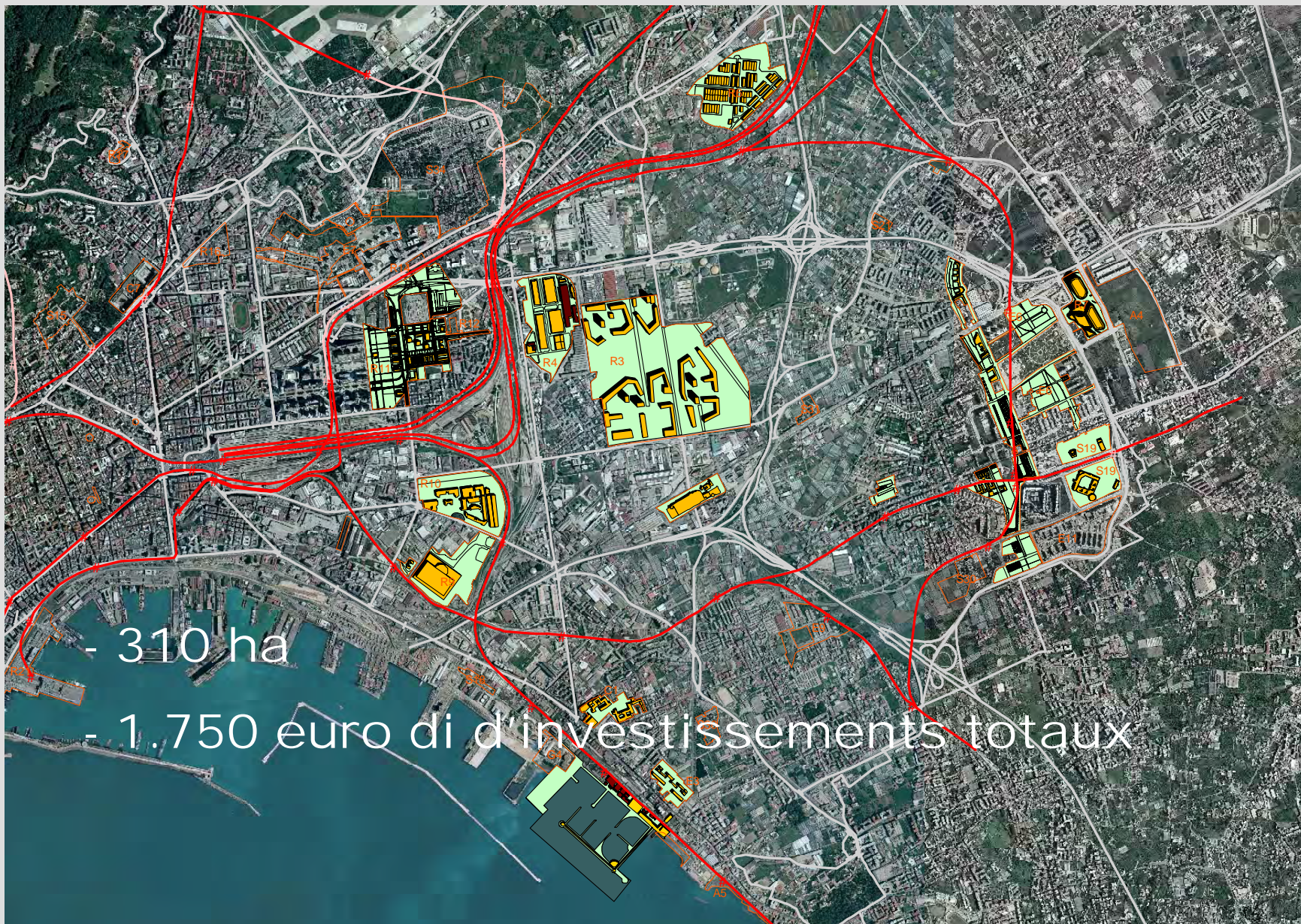


L'échangeur de corso Novara réalisé à la fin des années 80



Corso Novara en 2000, tout de suite après la démolition de l'échangeur routier

Les grands projets urbains en cours de réalisation



- 310 ha

- 1.750 euro de d'investissements totaux



Le plan urbain définit deux typologies d'implantation :

- une plus compacte, caractérisée par une densité urbaine élevée (en rouge)
- une autre très faiblement construite (en vert)

Les initiatives principales dans la zone urbaine compacte



port touristique et équipements de loisirs
dans l'ex établissement *Corradini*

Les initiatives principales dans la zone urbaine compacte



l'implantation des facultés d'ingénieurs et de droit dans l'ex établissement *Cirio*



Les initiatives
principales dans la
*zone urbaine
compacte*

L'implantation
de la nouveau
siege central
de la police
nationale de
Naples



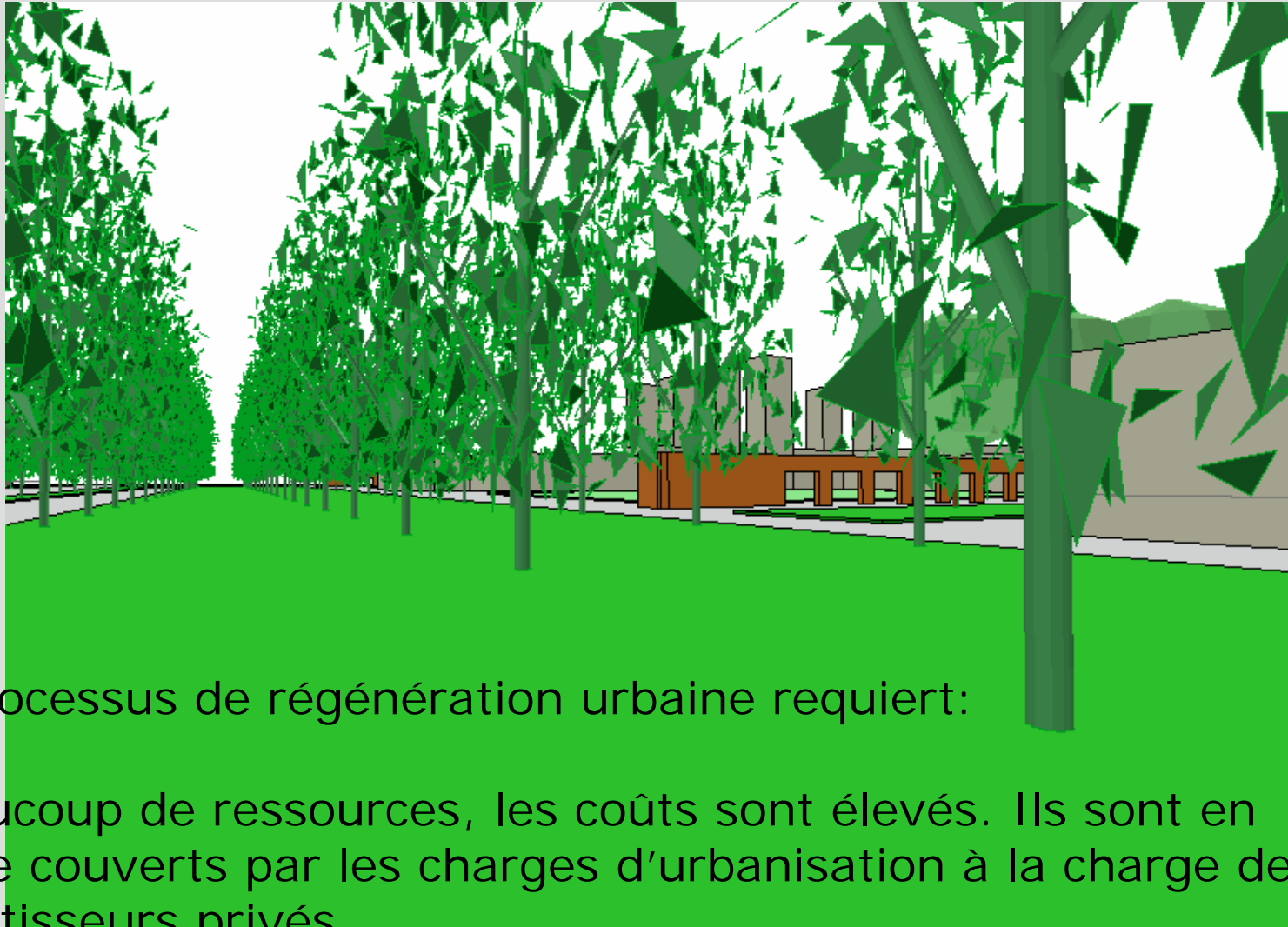


Le principali iniziative nell'area *compatta*

la construction
d'équipements de
l'événementiel dans le
quartier de Ponticelli



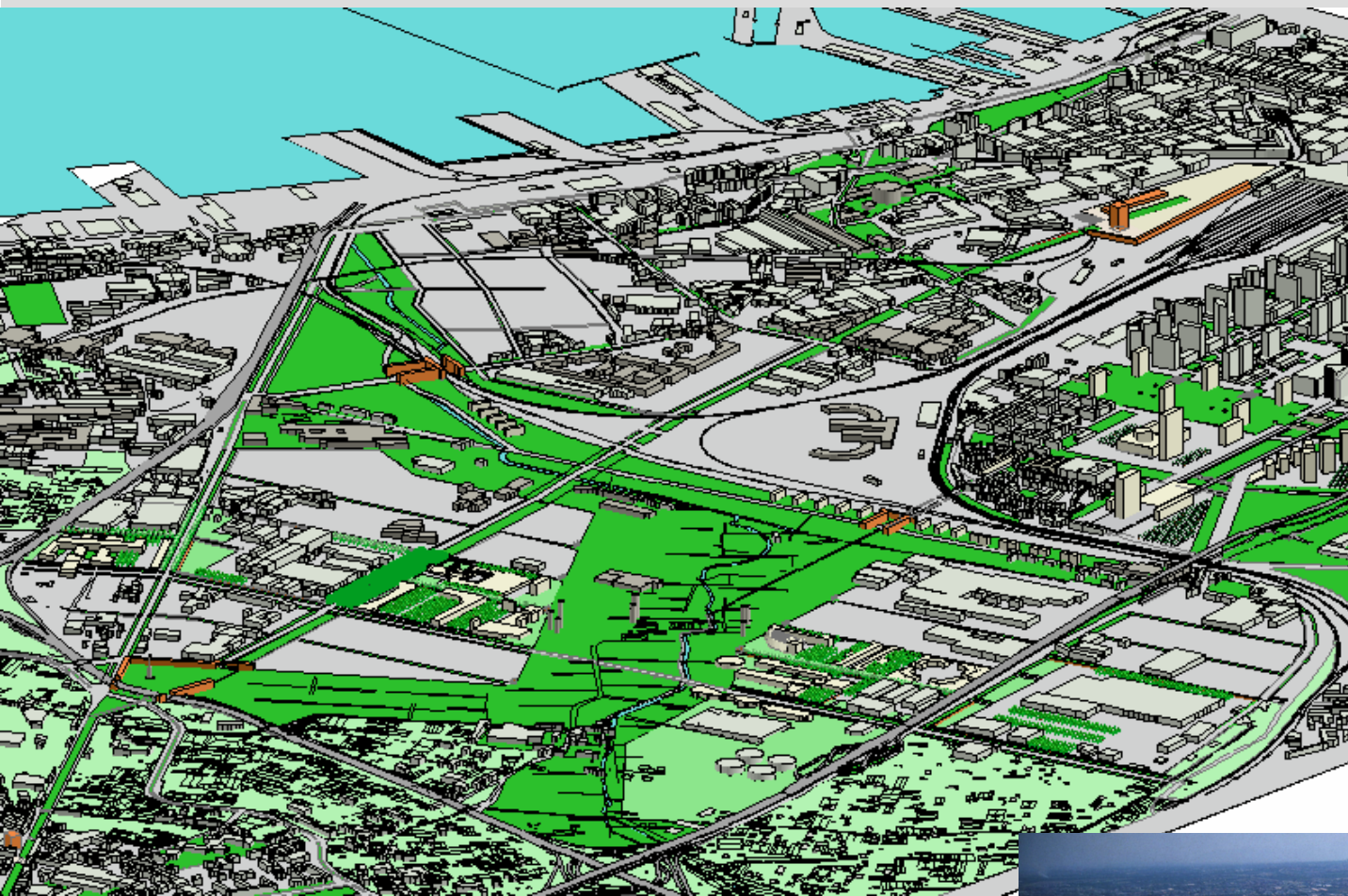
Rappresentazione tipo degli schemi progettuali per la rete stradale del nuovo insediamento produttivo



Le processus de régénération urbaine requiert:

-beaucoup de ressources, les coûts sont élevés. Ils sont en partie couverts par les charges d'urbanisation à la charge des investisseurs privés

-un project unitaire



La zone à faible densité urbaine va se constituer dans la partie actuellement occupée par les dépôts de pétroles



Cette opération de requalification requiert la délocalisation des dépôts de pétrole



1985: l'incendie des dépôts de pétrole *Agip*

Le transfert des dépôts de pétroles est une opération complexe pour deux raisons:

- elle ne peut se faire qu'à travers une concertation interinstitutionnelle parmi plusieurs sujets institutionnels (commune, région, autorité portuaire);

- elle reste financièrement coûteuse.



Dans le cadre de l'approbation du PRG, la région a demandé que le processus de délocalisation se réalise en deux étapes:

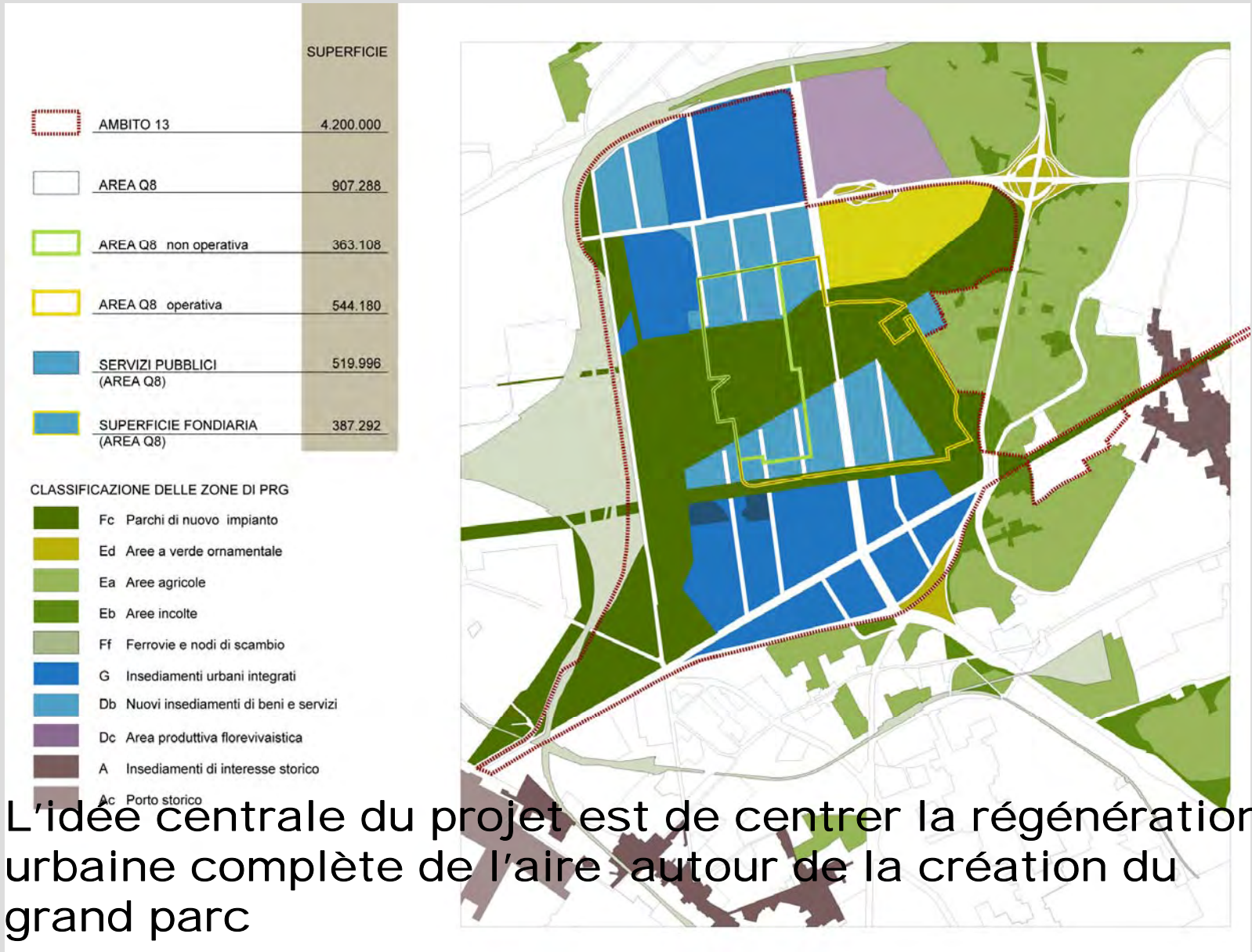
- délocalisation partielle et début de requalification du sol laissé libre
- délocalisation complète



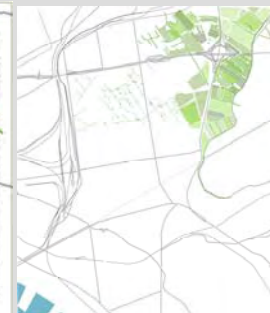
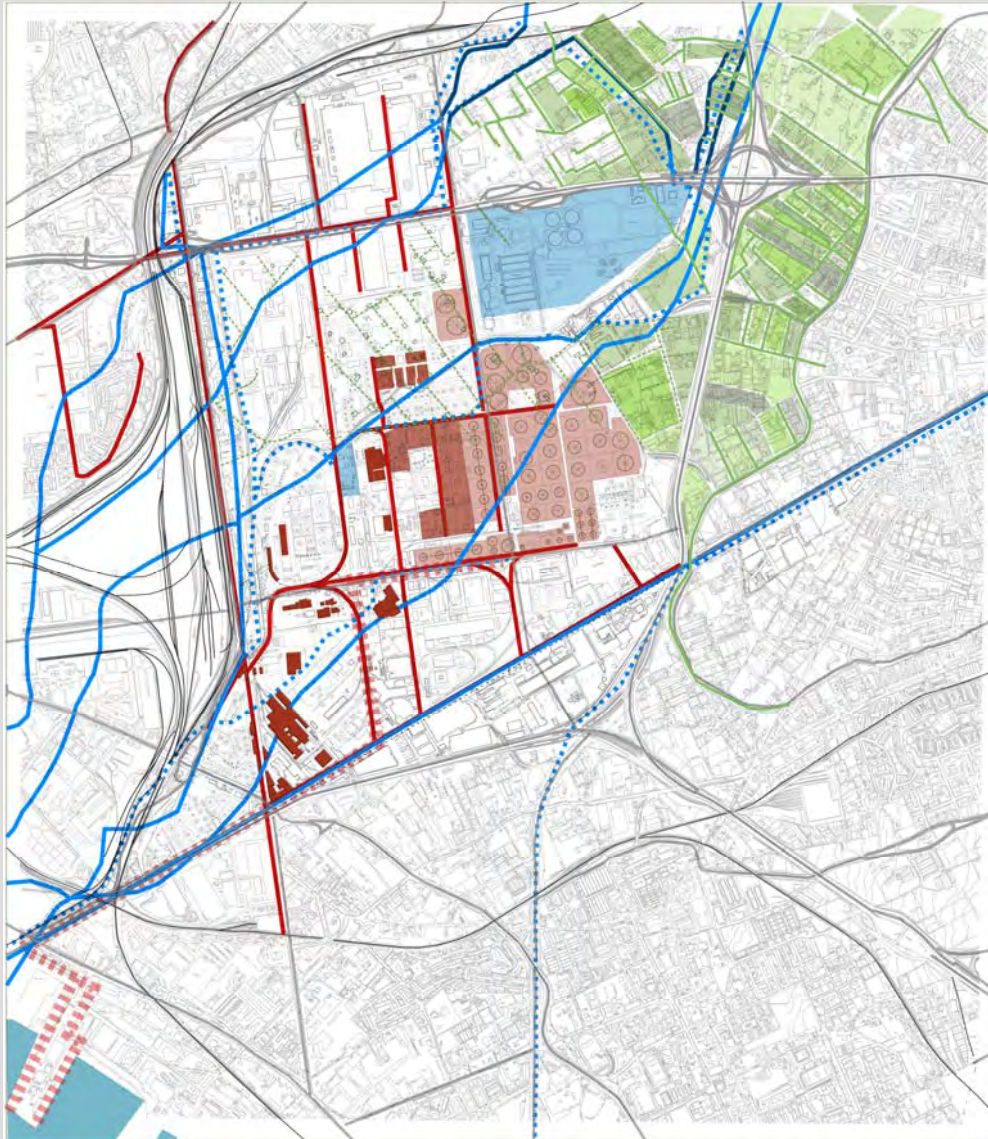
La società Q8, che detiene il 90% dei suoli ha presentato, con la società di promozione *Napoli Orientale*, un programma di intervento conforme al Prg



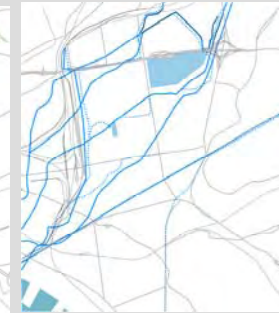
La proposta della società petrolifera Q8



Plus précisément, on envisage de récupérer les anciens moulins, les fermes, les anciens établissements industriels, etc.



Il sistema del verde



Ricostruzione del sistema storico dell'acqua

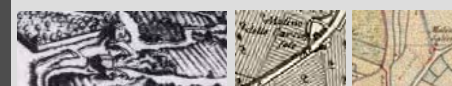


La trama industriale

IL RECUPERO DEGLI USI STORICI



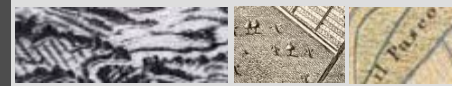
I sentieri e i ponti



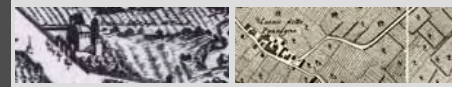
I mulini



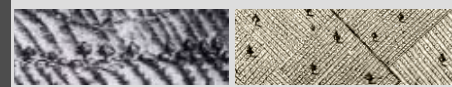
I giochi d'acqua



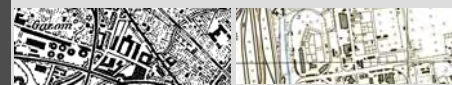
Gli orti delle "paludi"



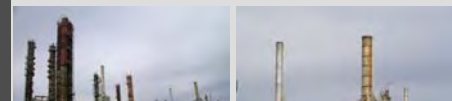
I casali e i poderi



L'agricoltura

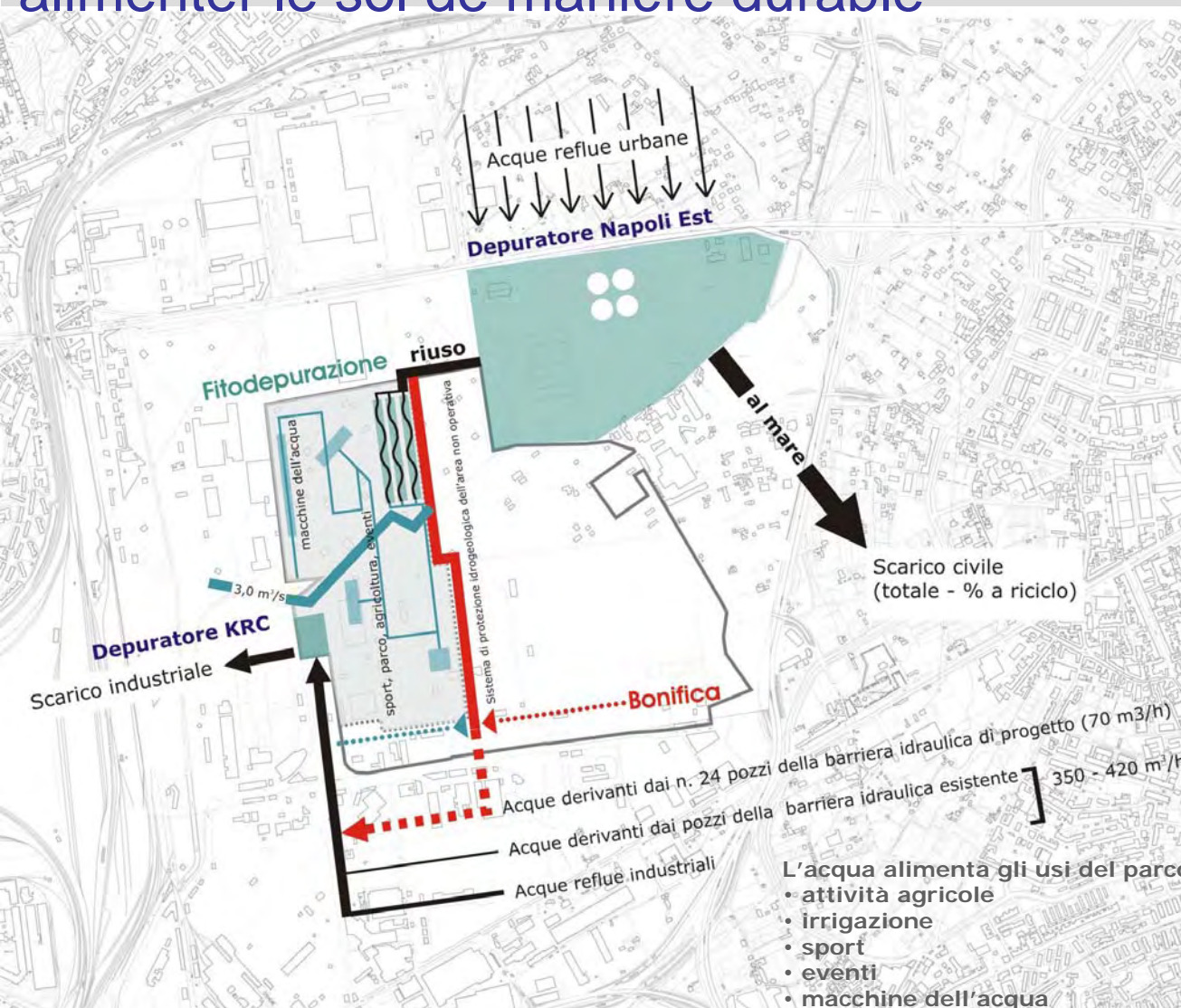


La rete delle infrastrutture industriali



I manufatti industriali dismessi e in dismissione

L'objectif est de reconstituer un paysage dominé par l'eau, pour alimenter le sol de manière durable



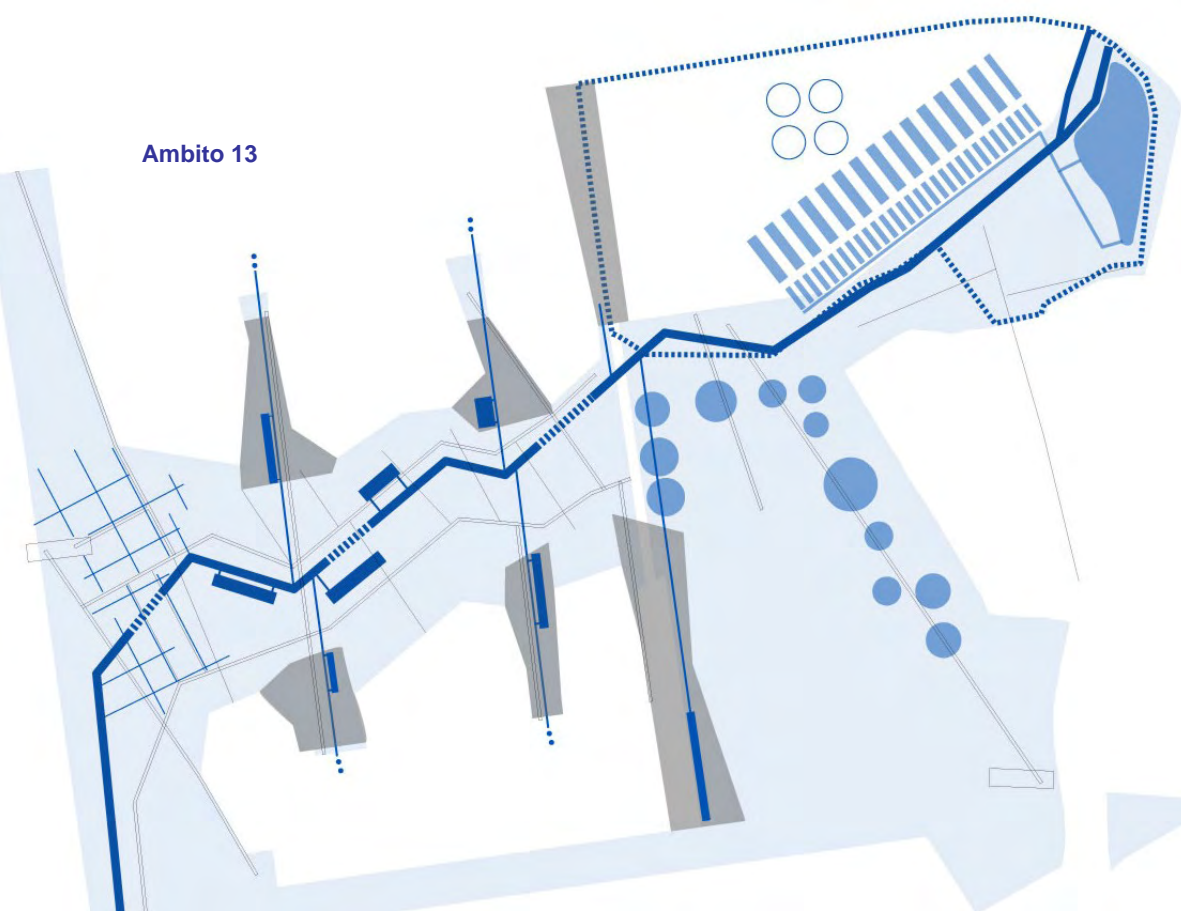
Depuratore Napoli Est
Bacino di utenza: Napoli Est, Portici, Ercolano, Torre del Greco, San Giorgio a Cremano (parz.), San Sebastiano al Vesuvio (parz.);
Abitanti equivalenti serviti: circa 1.750.000;
Nota: Nelle acque da riutilizzare potrebbero rientrare anche quelle emunte dalle barriere idrauliche, se il trattamento è ai limiti del D.M. 471/99.
Tipo: processi anaerobici;
Trattamento primario: sedimentazione, grigliatura, dissabbiatura, disoleatura, sollevamento liquami;
Trattamento secondario: fanghi attivi;
Trattamento terziario: sedimentazione.

Depuratore KRC
Bacino di utenza: a servizio dello stabilimento KRC.
 Tratta le acque di processo dello stabilimento e quelle emunte dalla barriera idraulica in esercizio. Verranno conferite a quest'impianto anche le acque emunte dalla barriera idraulica di progetto.
Portata di esercizio min: 350 m³/h (+70 m³/h);
Portata di esercizio massima: 420 m³/h (+70 m³/h);
Sezioni di trattamento: separazione gravimetrica; flocculazione flottazione; biologico.

Sistema di protezione idrogeologica di progetto dell'area non operativa
 Lo sbarramento idraulico di progetto è costituito da una barriera di n. 24 pozzi di emungimento profondi 12 m dal p.c. e disposti trasversalmente al flusso di falda.



Dans les périodes de sécheresse, on utilisera de l'eau provenant des processus de dépuración que l'administration pense de mettre en place



Sistema ibrido di fitodepurazione a integrazione del depuratore di Napoli Est

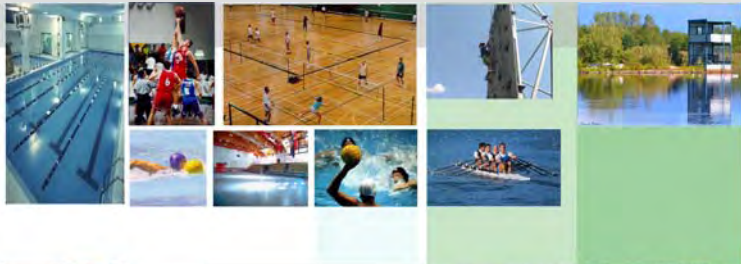


- L'uso irriguo
- L'ossigenazione del canale
- L'uso ludico
- Gli impluvi per la fitodepurazione
- L'uso sportivo/ricreativo
- I moduli fitodepurativi

La proposta della società petrolifera Q8

COMPLESSI SPORTIVI POLIFUNZIONALI PER ATTIVITA' E MANIFESTAZIONI ALL'APERTO E AL CHIUSO.

- palestre
- piscine
- campi da gioco
- vasche di canottaggio e relative strutture di supporto



- Complessi sportivi polifunzionali:
- palestre
 - piscine
 - campi da gioco
 - vasche di canottaggio

COMPLESSI POLIFUNZIONALI A CARATTERE CULTURALE E RICREATIVO

- teatri- sale convegni - concerti
- attrezzature per la fruizione del parco
- spazi espositivi e museali



- Complessi culturali polifunzionali:
- teatri e sale per convegni e concerti
 - attrezzature per la fruizione del parco;
 - spazi espositivi e museali

STRUTTURE PER LA RICERCA E LA DIDATTICA SULLE TEMATICHE INERENTI LA SOSTENIBILITA' AMBIENTALE E LA PRODUZIONE ENERGETICA

- centri dedicati al monitoraggio del processo di bonifica dell'Ambito 13. (presidi e osservatori ambientali)
- spazi dedicati alla comunicazione e alla didattica in materia di riqualificazione ambientale e salvaguardia delle risorse energetiche (centro convegni)
- Laboratori didattici e centri di sperimentazione sulle nuove tecnologie in materia di difesa ambientale e produzione energetica
- Q8 Point, centro di promozione e comunicazione delle attività e iniziative del gruppo Q8

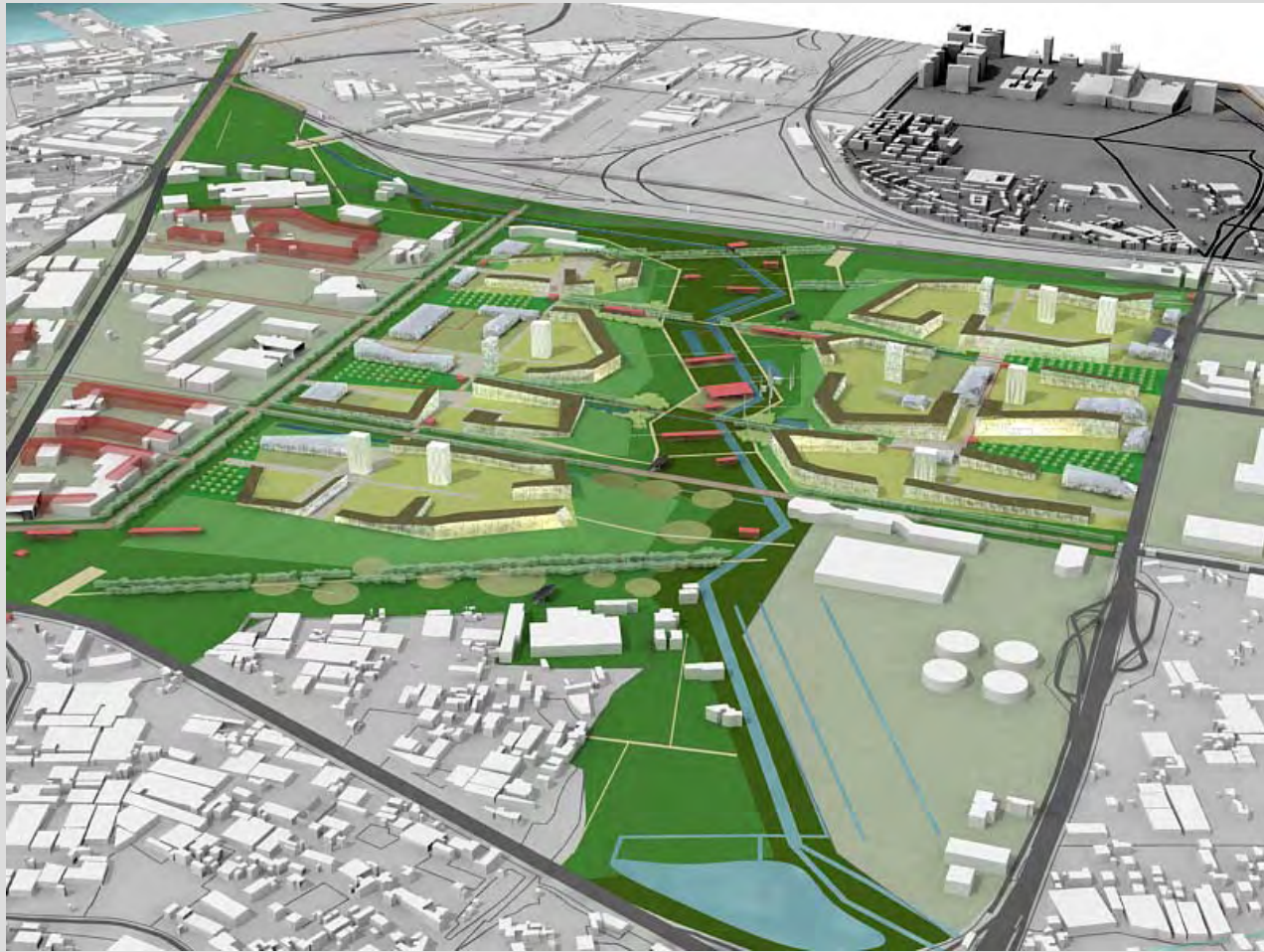


- Strutture produttive dedicate
- alla sostenibilità ambientale
 - alla produzione energetica

Abitazioni

Ce parc urbain sera entourées d'équipements sportifs, de loisirs e d'activités productives liées au développement durable et de la production d'énergie renouvelable

La proposta della società petrolifera Q8



Les promoteurs ont estimé que le grand projet urbain tel qu'il est défini, est en équilibre économique, viable seulement si la délocalisation des dépôts de pétrole se réalise complètement

L'equilibrio economico e finanziario si realizza con la completa delocalizzazione delle attività petrolifere e la massima valorizzazione immobiliare dell'area



I petrolieri, proprietari delle aree, possono diventare i primi sostenitori del trasferimento totale degli impianti perché la riqualificazione che ne deriva valorizza l'investimento immobiliare sulle proprie aree

An aerial photograph of a city, likely Naples, showing a dense urban area on the left and a large, white, classical-style building on a hill on the right. A river flows through the center, and a vineyard is visible on the hillside. The text is overlaid in red.

Colloque PUCA/CSTB

27 Avril 2007

Les villes durables en Europe
Entre enjeux de territoires et objectifs de
développement durable

Roberto Gianni, ville de Naples

directeur du service de la planification urbaine